

## Hebreos

Jesucristuman yäracushanchipita ñacarga ¿unay cawashanchimanchu cuticuringchi?

¿Siguirchuraj ofrendacunata sacrificiyucunata churaycäshun salbacunanchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay cartata isquirbëga manami jutinta rimanchu. Chaymi mana musyanchichu pï isquirbishantapis. Cay librutaga isquirbiran Jesucristuman yäraoj Israel runami.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan Jesucristuman yäraoj Israel runacunapämi. Cay libruta isquirbëga chay runacunawan sumajmi rejsinacuran. Paycunaga ñacashpanmi fiyupa llaquisha caycaran (10.35–39). Waquenga Tayta Jesucristuman yäracuycashanpita cachaycuytana munaycaran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Manami musyacanchu imay isquirbishanpis. Waquin yarpan manaraj wata 70 d.C. captin isquirbishantami. Chayno yarpan Templuta juchuchishanpaj mana rimacuptinmi. Jerusalemcho caycaj Templutaga wata 70 d.C. juchuchiran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay librucho niycan Tayta Dios munashanno cawanapaj ñaupata Tayta Dios imano musyachishantapis. Cananga niycan «Canan wichan ichanga Tayta Dios Wamran Jesucristutana cachamusha munashano cawanapaj tantiyachimänanchipaj» nir (1.2). Unay caj Testamentupaj rimashpan musyaycächimanchi Jesusga anjilcunapita mas munayniyoj cashantami (1.4–2.9). Payga

Moisespitapis (3.3), Josuëpitapis (4.8), cüracunapa mandajnin Aaronpitapis mas munayniyojmi caycan (5.1–10; 7.20–8.6). Pay conträtuta rurashanga unay caj conträtupita mas allimi caycan (8.7–13). Chaynöpis Jesús rurashanga waquin sacrificiyucunapita mas allimi caycan. Chaymi niycan «Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbanapaj» (10.12).

Jesucristo mas munayniyoj cashanta willaparcurna ermänucuna imano cawanapäpis willapaycan. Tayta Diosman yäracunapäpis shacyaycächin. Nircur willapaycan Tayta Diosman unay yäraoj warmi ollgu runacuna imano cawashantapis. Chay runacunaga Tayta Dios aunishanta waquillanta ricarpis mana cachaycuypami yäracuran (11.1–12.13).

Cay carta ushaycan llapan ermänucunata saludashpanmi (13.24).

### *Gallarinan*

<sup>1</sup> Unay caj awilunchicunata Tayta Diosga tucuynöpami achca cuti willapaj imano cawanapäpis. Chaynömi profëtacunawanpis tantiyachiran pay munashanno cawanapaj.

<sup>2</sup> Canan wichanmi ichanga Wamran Jesucristutana Tayta Dios cachamusha munashanno cawanapaj tantiyachimänanchipaj. Wamranwanmi mundutapis ruraran. Nircur Wamrantami churasha llapantapis maquincho chararänapaj. <sup>3</sup> Wamranmi musyachimanchi Tayta Dios imano munayniyoj cashantapis. Wamranta rejserga quiquin Tayta Diostapis

rejsinchïmi.\* Llapan camashancunatapis  
munaynincho Wamran chararaptinmi  
canancamapis caycanraj. Wamranga llapan  
juchanchïcunata perdunamänanchïpämi cruscho  
wañurcur syëluman cutiran. Chaychönamï cananga  
Tayta Diospa derëchu caj-läduncho jamaraycan.

*Diospa Wamranga anjilcunapitapis mas munayniyoj cashan*

<sup>4</sup> Chaymi Diospa wamranga anjilcunapitapis  
mas munayniyoj caycan. Anjilcunataga maygan-  
tapis manami wamrachacurancho. <sup>5</sup> Manami  
imaypis Diosga anjilcunata cayno nirancho:

«Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.»\*

Chayno manami maygan anjilpäpis nirancho:

«Nogami cashaj papänin.

Paynamï wamrä canga»\* nir.

<sup>6</sup> Wamran Jesucristuta cay pachaman cachamush-  
pan ichanga Tayta Dios niran:

«Llapan anjilnëcunapis rispitar payta adurachun».\*

<sup>7</sup> Anjilcunapänami Tayta Dios cayno niran:

«Anjilnëcunatami camashcä wayrano munashäpa  
aywananpaj,

munashäta rurari ninano cananpaj.»\*

<sup>8</sup> Wamranpämi ichanga niran:

«Gam mandashayquega mana ushacajmi canga.

Gamga llapantapis allimi mandanqui.

<sup>9</sup> Alli cajta cuyanqui, mana alli cajta chiquinqui.

Chaymi gamtaga Tayta Diosniqui acrashurayqui.

---

\* **1:3** Juan 1.1-3; Col. 1.15-17 \* **1:5** Sal. 2.7 \* **1:5** 2Sam. 7.14;  
1Crón. 17.13 \* **1:6** Deut. 32.43; Sal. 97.7 \* **1:7** Sal. 104.4

Waquin yanasayquicunapitami acracushu-rayqui.

Sumaj cushicachishurayqui.»\*

<sup>10</sup> Chaynöpis niran:

«Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis gamga tacyachishcanqui.

Quiquiquimi syëlutapis rurashcanqui.

<sup>11</sup> Lllapanmi chaycunapis illgangapaj.

Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.

Lllapan chaycunaga röpanömi ushacanga.

<sup>12</sup> Röyata dublajnömi rurarinquipaj.

Rucarachinquipäpis röpana rucacushannölli.

Gammi ichanga imaypis cashayquinölla caycan-quipaj.

Gamga imaypis chaynölli cawaycanquipaj.»\*

<sup>13</sup> Tayta Diosga manami maygan anjiltapis nishachu:

«Cay derëchu caj lädöman jamacuy

llapan chiquishojcunata munayniquiman churanäcama» nir.\*

<sup>14</sup> ¿Manachu llapan anjilcunapis caycan Tayta Dios munashanta ruranallanpaj? Paycunataga Tayta Dios cachamusha Jesusta chasquicojcunata yanapanpämi.

## 2

*Salbamajninchi Jesucristuta wiyacunapaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Chayno caycaptenga wiyashanchicunata sumaj wiyacuytaj. Mana wiyacorga llutanmanpis

\* **1:9** Sal. 45.6–7 \* **1:12** Sal. 102.25–27 \* **1:13** Sal. 110.1

\* **1:14** Mat. 4.11; Luc. 1.19

chayashwanmi. <sup>2</sup> Ñaupata Diosninchi anjilnincunawan willacachir yachachishanga caran runacuna cumlinanpaj laymi. Chaymi chay layta mana wiyacojuncunawan jucha rurajcunaga castigasha caran. <sup>3</sup> Chayno caycaptenga salbamajninchi Jesucristuta mana wiyacur ¿imanöparaj salbacushwan? Salbamänanchipaj cashantaga quiquin Tayta Jesusmi rimëru willacusha. Nircurnami payta wiyajcunapis llapanta musyachimashcanchi. <sup>4</sup> Chaycuna rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosmi musyachimashcanchi milagrucunata rurachishpan, almiraypajcunata rurachishpan, acrashancunatapis yachayta gor Espíritu Santuta cachamushpan.

*Salbamänanchipaj Jesús runaman tigrashan*

<sup>5</sup> Tayta Diosga manami anjilcunapa maquinmanchu churasha cay munduta mushojman tigrachinanpaj cajtapis, man'chäga Jesuspa maquinmanmi. <sup>6</sup> Chaymi Tayta Diospa palabranhöpis juc runa cayno niran:

«¿Imataj runa, payta yarpänayquipäga?  
¿Imataj ushacajlla runaga caycan  
llaquinayquipäga?»

<sup>7</sup> Runataga anjilcunapita mas mënus munayniyojllatami rurarayqui.

Chaypis camacächishcanqui munayniyoj cananpaj, rispita sha cananpämi.

<sup>8</sup> Cay pachacho cajtaga llapantapis runapa munaynincho cananpämi churashcanqui.»\*

\* 2:8 Sal. 8.4-6

Chayno nerga llapantapis cay pachacho camashancunata runapa munaynillanmanmi churasha. Chayno captinpis manami ricanchirächu runapa munaynincho llapan cashanta. <sup>9</sup> Chayno captinpis Jesusmi ichanga llapantapis munayninchöna chararaycan. Chayno cananpämi Tayta Dios cuyamashpanchi Payta cay pachaman cachamusha noganchi-raycu ñacar wañunanpaj. Chaymi juc rätulla anjilcunapita wallca munayniyoj cananpaj churasha captinpis cananga llapanpitapis mas munayniyoj car Tayta Diospa ñaupanchöna jamaraycan.\*

<sup>10</sup> Tayta Dios camashallanmi llapanpis caycan. Pay munaptinmi ima-aycapis caycan. Chayno carmi wamrancunata ñaupanman chayachinan-raycu quiquin camacächisha Jesús fiyupa ñacar wañunanpäpis. Jesusmi llapanchita salbamänanchipaj ñaupanchita aywasha. <sup>11</sup> Jesuspis, payman yäraoj cajcunapis juc taytallapitami caycanchi. Chaymi Tayta Jesusga payman yäraojcunata mana pengacuypa «chay taytallapitami canchi» nin. <sup>12</sup> Tayta Diospa palabanchöpis niycan:

«Gampämi wauguëcunata pañëcunata willapëshaj. Shuntacaycurmi gamta alabashayqui.»\*

<sup>13</sup> Mastapis niycan:

«Nogaga payllamanmi yäracushaj.»\*

Chaynöpis nin:

«Tayta Dios tarichimashan wamräcunawan nogaga caychömi caycä.»\*

\* **2:9** Fil. 2.6–11; Heb. 12.2      \* **2:12** Sal. 22.22      \* **2:13** Isa. 8.17

\* **2:13** Isa. 8.18

14 Noganchïpis runalla carmi ñacanchi, wañunchïpis. Chaymi Jesuspis noganchïno runa yurir ñacaytapis, wañuytapis tarisha. Noganchïno yurircur wañurmi Jesusga wañuytaj munayniyoj caycaj dyabluta binsisha. 15 Chaynöpami imaypis wañuyta manchacuycar cawashanchïpita jorgamashcanchi wañuy chayamuptin manana manchacunanchïtaj. 16 Rasunpapis Jesusga cay pachaman manami anjilcunata yanapajchu shamusha. Payga shamusha Abrahampita mirar aywajcunata yanapänanpämi. 17 Chaymi payga runalla cay pachaman shamusha car cuyapäcoj mas mandaj cüranchi ricacusha. Cuyapäcoj mas mandaj cüranchi carmi cruscho wañusha Tayta Diosninchi llapan juchanchïpita perdunamänanchïtaj. 18 Jesustaga cay pachacho dyablu ñacachiranmi; juchatapis rurachiyta munaranmi. Chaymi noganchïta ñacachimaptinchïpis juchata rurachiyta munamaptinchïpis Jesusga cuyapämashpanchi yanapämanchi.

### 3

#### *Moisespita mas munayniyoj Jesús cashan*

1 Ermänucuna, gamcunataga quiquin Tayta Diosmi acrasa-cashunqui payllapäna canayquipaj. Chaymi Jesús pï cashantapis sumaj musyay. Payga caycan Tayta Dios cachamushan apostulninchïmi, yanapäcoj mas mandaj cüranchïmi. 2 Jesusga Tayta Dios nishannöllami llapanta wiyacuran imanömi

Moisespis wiyacuran, chayno. Payga marca-masincunata mandaran Tayta Diospa wasinta ricaj-japuyumi. \* 3-4 Llapan wasicunatapis simri jucmi jatarachin. Chaynömi ima-aycata camajpis Tayta Dios caycan. Payga llapan camashanpitapis mas munayniyojmi caycan. Chaynömi Jesuspis Moisespita mas rispítadu caycan. Moisesga wasita ricajnöllami caran. Jesusmi ichanga wasi arucänanpaj camacächejno caran. 5 Moiesta Israel runacunaman wasicho capuralno cananpaj Tayta Dios cachaptin llapantami wiyacuran. Payga Israelcunata willaparan shamoj watacunacho Tayta Dios imata ninanpaj cashantapis. 6 Jesusmi ichanga mana capuralnachu. Payga quiquinpa wasinchöna caycan Tayta Diospa wamran cashpanmi. Noganchöpis Jesusman mana yamacaypa yäracur nishancunata imaypis cumlgera Tayta Diospa wamrannami caycanchi.

*Tayta Diosman yäraojcuna payta wiyacur cawananpaj shacyächishan*

<sup>7</sup> Chaymi Espíritu Santu cayno nishanta sumaj tantiyacushun:

«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman  
Tayta Dios nishanta.

<sup>8</sup> Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu

Tayta Diosta ñaupata mana wiyacojcananöga.  
Paycunaga chunyajhömi Tayta Diosta musyapayta munaran.

<sup>9</sup> Chuscu chunca watantin llapan rurashäta ricasha carcaycarpis

---

\* 3:2 Núm. 12.7



unay awiluyquicunaga musyapämayta munaran.

<sup>10</sup> Chaynöpami chay runacunapäga rabyacurcurä.

Rabyacurcurmi cayno nirä:

«Cay runacunaga shongun munashannömi puricuycan.

Noga willapar tantiyachishätaga manami rurayta munashachu.»

<sup>11</sup> Chaymi rabyashpä cayno nirä:

«Jamananjay aunishämanga manami yaycuchishächu» nir.»\*

<sup>12</sup> Ermänucuna, gamcunapis sumaj tantiyacuy.

Cuydä canquiman chucru shongu. Cuydä mu-

nayniyoj Tayta Dios nishancunata mana wiyacoj

canquiman. <sup>13</sup> Chaypa ruquenga waran-waran

jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy Tayta Dios

munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami canan

junaj sumaj wiyacunqui shonguyquicuna mana

chucruyananjay. <sup>14</sup> Imaycamapis Jesucristuman

yäracur pay munashanno cawashpanchëga paypa

yanapajninmi caycanchi. Chaymi mana cachaypa

payman yäracorga noganchipis payno cashunpaj.

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Diospa palabanchöpis niycan:

«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman

Tayta Dios nishanta.

Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chu-

cruchiychu

Tayta Diosta ñaupata mana wiyacojcunanöga.»\*

<sup>16</sup> ¿Picunataj caran Tayta Dios willapashanta

wiyacashpanpis contran ricacojcunaga?

Chay contran ricacojcunaga caran Moisés

Egipto nasyunpita jorgamushan runacunami.

\* **3:11** Deut. 12.9–10; Sal. 95.7–11      \* **3:15** Sal. 95.7–8

17 ¿Picunapätaj Tayta Diosga chuscu chunca (40) watantin rabyasha cacuran? Mana riguishpan juchata rurajcunapämi. Chay juchayojcunaga chunyajcho puriyçällarmi wañuran. 18 ¿Picunapätaj Tayta Diosga juraran jamayta tarinanpaj caycaj chacraman mana yaycunanpaj? Tayta Diosga chayno juraran willapashanta mana wiyacojçunapämi.\* 19 Tayta Dios nishannöllami mana wiyacoj Israelcunaga «Jamayta tarichishayquipaj» nishan chacraman mana yaycuranchu.

## 4

### *Tayta Diosman yäraojcuna jamayta tarinanpaj cashan*

1 Tayta Diosninchimi ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli jamaytami tarichishayqui» nir. Gamcunapis mana wiyacorga cuydä chay jamayta mana tarinquimancho. 2 Unay Israelcuna wiyashannömi noganchipis alli goyayta tarichimänanchipaj caj willacuyta wiyashcanchi. Ichanga alli willacuyta wiyashpanpis paycunaga manami wiyacuranchu. 3 Noganchi riguejçunami ichanga Tayta Dios alli jamayta tarichimänanchipaj cajman chayashunpaj. Mana riguejçunataga Tayta Dios niran:

«Jamayta tarichinäpaj aunishäman manami yaycuchishächu»\* nir.

Chayno niran manami alli jamayta mana camarisha carchu. Alli jamaytaga camariran cay

\* 3:18 Núm. 14.1–35 \* 4:3 Sal. 95.11

pachata camallarnami. <sup>4</sup> Tayta Diosga palabrancho juc pachachöpis niycanmi ganchis junaj cajpäga:

«Llapanta camarurna ganchis caj junajchöga Tayta Dios jamaran.»\*

<sup>5</sup> Tayta Diospa palabrancho juc pachachöpis yapay niycanmi:

«Jamayta tarichinäpaj aunishäman manami yaycuchishächu» nir.\*

<sup>6</sup> Chay nishannöllami unay Israel runacuna mana wiyacoj cashpan Tayta Dios aunishan jamayta mana tariranchu. Chaypis noganchëga Tayta Dios aunishan jamayta chasquishunpaj pay nishancunata wiyacur-rämi. <sup>7</sup> Chay jamayta chasquinanchipämi Tayta Diosga ray Davidta tantiyachiran cayno isquirbinanpaj:

«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta.

Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu.»\*

<sup>8</sup> Israel runacunata Josué jamayta tarichisha captenga\* Tayta Dios canan junaj alli jamayta tarichinanpaj cajta manami ninmanchu caran.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosman yäraoj runacunapäga canan caycanraj alli jamayta tarinanpaj junaj. <sup>10</sup> Imanömi Tayta Diosninchipis llapanta camaycur jamaran chaynömi Tayta Dios jamayta tarichishanman yaycorga llapan aruypitapis jamanga.

<sup>11</sup> Chayno caycaptenga sumaj yarpachacushun Tayta Dios camarishan jamayta

\* **4:4** Gén. 2.2 \* **4:5** Sal. 95.11 \* **4:7** Sal. 95.7–8 \* **4:8** Deut. 31.7; Jos. 22.4

tarinanchipaj. Cuydä Israel runacuna mana wiyacoj cashanpita jamayta mana tarishanno noganchipis mana wiyacoj carga jamayta mana tarishwanchu.

<sup>12</sup> Tayta Diospa palabrange fiyupa munayniyojmi. Cawajmi. Ishcan-läpa aflasha sablipitapis mas finumi.\* Runapa shonguncamami chayan. Tulluncunatapis päsarir togshuncamami chayan. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripanmi. Llap-llapantami musyacächin. <sup>13</sup> Chaymi Tayta Dios camashan cäga paypita mana pacacunchu. Paypäga llapanpis ricacajllami caycan. Chaymi imata rurashallanchitapis jugsamäshunpaj.

### *Mas mandaj cüra Jesucristo cashan*

<sup>14</sup> Chaynöpis Tayta Diospa wamran Jesusga caycan llapanpita mas mandaj cüranchimi. Canan payga caycan Tayta Diospa ñaupanchömi. Chaymi payllaman imaypis yäracuycäshun. Guepaman ama cutishunchu. <sup>15</sup> Noganchita dyablu juchata rurachiyta munamashanchinöllami Tayta Jesustapis juchata rurachiyta munaran. Chaypis Tayta Jesusga manami juchaman tuniranchu. Taytanchi Jesusga noganchino runa cayta päasha carmi rejsiycämanchi; cuyapämanchi. <sup>16</sup> Chayno caycaptenga mana manchacuypa amatar cuyacoj Tayta Diosninchita mañacushun cuyapaycamänanchipaj. Chaymi mañacushanchi öra yanapämäshun.

---

\* **4:12** Isa. 49.2; Efe. 6.17

## 5

<sup>1</sup> Mandaj cūra cananpäga Tayta Diosmi runacunapita acran. Chay cüraga caycan Tayta Diospaj ofrendata, uywacunata pishtarcur garanapämi. Chaycunataga ruran juchacunapita perdunasha cananpämi.

<sup>2</sup> Cüracunapis runalla cashpanmi imallachöpis pantan. Chaymi runacuna mana musyayninpa juchata ruraptin tantiyashpan cuyapan. <sup>3</sup> Chayno imallachöpis pantaj cashpanmi quiquinpa y waquin runacunapa juchanpitapis uywata pishtan.\* <sup>4</sup> Quiquillanpitaga manami mayganpis cüracunapa mandajnin canmanchu. Tayta Diosmi maygantapis churan mandaj cūra cananpaj. Aarontapis chaynömi churaran.\*

<sup>5</sup> Chayno Jesucristupis manami quiquinpa munaynillanpitachu mandaj cūra cayman chayasha. Man'chäga Tayta Dios churaptinrämi mandaj cūra cayman yaycusha. Paytami Tayta Dios niran: «Ganga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquimi cä.»\*

<sup>6</sup> Tayta Diospa palabrancho juc pachachöpis niycan:

«Melquisedecnömi ganga imaycamapis cūra canqui.»\*

<sup>7</sup> Jesucristoga cay munducho goyaycashpan wagayparaj, gayacuyparämi ruwacuran. Wañuypita salbacoj Tayta Diosta mañacuran «Yanapaycallämay munashayquino llapanpis camacaycunanpaj» nir. Tayta Dios nishanta ruraj captinmi mañacushanta wiyaran. <sup>8</sup> Jesusga Tayta

\* 5:3 Lev. 9.7 \* 5:4 Éxo. 28.1 \* 5:5 Sal. 2.7 \* 5:6 Sal.

Diospa wamran caycarpis ñacashpanmi cruscho wañuran. Chaynömi Tayta Diospa buluntäninta wiyacuyta yachacuran.\* <sup>9</sup> Chayno Tayta Diosta wiyacoj cashanpitami payta wiyacoj cajtaga salbananpaj munayniyoj caycan. <sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cüra cananpaj.

*Guepaman mana cutiypa cawanapaj willapashan*

<sup>11</sup> Jesucristo mandaj cüranchi cashanta willapänäpäga achcarämi caycan. Ichanga willapaptëpis gamcuna guellanarmi tantiyayta mana atipanquipächu. <sup>12</sup> Cananyäga gamcuna maynami yachachicojpis canquimanna. Chaypis juc yachachiypärämi caycanqui. ¿Gamcunaga Tayta Diospa palabrantayapay-yapay willapänallätachu shuyarpaycanqui? Pishi wamra chucru micuyta manaraj micojnöpis lëchillata shuyarpaycanqui. <sup>13</sup> Lëchillataraj munaycarga chuchuycaj wamranöllarämi carcaycanqui. Chaura ¿imanöparaj musyanquiman Tayta Dios munashanno cawayta?\* <sup>14</sup> Chucru micuyimi ichanga rucu runacunapäna caycan. Rucu runacunaga musyannami maygan alli cashanta maygan mana alli cashantapis. Chayno caj runaga tantiyannami Tayta Dios munashanno cawayta.

## 6

<sup>1</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninta ichic-ichicllata yachacushallanchiwanga ama

\* **5:8** Juan 10.18; Fil. 2.8      \* **5:13** 1Cor. 3.2

cacushunchu. Chaypa ruquenga mastana yachacushun. Manami yaparir-yaparir yachachëmannachu arpinticuypita, salbacunapaj Tayta Diosman yäracunanchipaj cashanpita, <sup>2</sup> bautisacunanchipaj cashanpita, Jesusman yäraojcuna Espiritu Santuta chasquishanpita, wañojcuna cawarimunapaj cashanpita, cay pacha ushacaptinna Tayta Dios jusganapaj cashantapis. <sup>3</sup> Tayta Dios yanapämaptinchëga chaycunapitapis masta yachacushunmi.

<sup>4</sup> Juc runa Jesucristuman riguishana caycar, Tayta Diospa cuyacuyninta musyaycar, Espiritu Santuta chasquicusha caycar, <sup>5</sup> Tayta Diospa alli willacuyninta wiyacushana caycar, shamoj junajcunacho ima päsanapaj cajtapis musyaycar <sup>6</sup> Tayta Diosta ñägaptenga manami puydishwanachu Tayta Diosman yapay cutichiyta. Chay runaga Tayta Diospa contran carmi Jesucristuta yapay crusificajnöna caycan. Chay runa-jananmi waquin runacunapis Jesucristuta manacajman churan. Sumaj yachacuycarpis Jesuspa contran jatarir guepaman cuterga manana cutimuyta yarpannachu. <sup>7</sup> Gamcunaga chacranömi caycanqui. Tamyä alli chayashan chacraga duyñunpaj allimi wayun. Chay chacraga Tayta Diospa bindisyunnintami chasquin. <sup>8</sup> Cashayoj mana alli jachacunallata wayoj chacrami ichanga mana bälínchu. Chayno carmi chay chacraga maldisyunädu ricacun. Chaymi rupaycachinna. Cuydä gamcunapis Tayta Diospa contran ima caycanquiman.\*

---

\* 6:8 Gén. 3.17-18

9 Cuyay ermānucuna, chayno nirpis manami yarpächu gamcuna chucru shonguyar Jesucristuman manana yäracunayquipaj cashantaga. Chaypa ruquenga yarpä Tayta Dios munashanno imaypis cawarcaycashayquitami. 10 Imano ñacarpis payman yäracushayquitaga Tayta Diosninchi manami gongangachu. Manami gongangachu ermānucunawan cuyanacur yanapānacushayquitapis. 11 Jesucristuta chasquicushayquipita-pacha alli cawashayquinölla Tayta Dios munashanno imaypis caway. Chayno cawashayquipitami Tayta Dios shuyaraycächishushayquita chasquinquipaj. 12 Chaymi guellacuna-japuy janan shongullaga ama canquichu. Man'chäga unay runacuna yäracushanno mana yamacaypa sumaj yäracuy. Chayrämi shuyashayquitapis chasquinquipaj.

*Tayta Diosga aunishancunata cumlej cashan*

13 Tayta Diospita mas munayniyöga pipis manami canchu. Chaymi Abrahamta aunirga juc testiguta mana ashiranchu; manchäga quiquillanmi jurar auniran: 14 «Nogaga bindisyunta goshayquipaj. Gampita mirajcunapis aypallaman mirananpämi yanapāshayqui.»\* 15 Chaymi Abrahamga mana yamacaypa shuyarayninpa Tayta Dios aunishanta chasquiran.

16 Runa imatapis aunir Tayta Diospa jutinchömi juran. Chayrämi jucninpis aunishanta cumlinanpaj cashanta riguín. 17 Chaynöllami Tayta Diospis quiquillan jurar auniran. Chaymi

\* 6:14 Gén. 22.16–17



awilunchïcunaga yäracuran: «Quiquin aunishantaga Tayta Dios llapantami cumlenga. Aunishantapis manami cutiricongachu» nir. <sup>18</sup> Tayta Diosninchëga manami llullacunchu. Chaymi canan noganchïpis musyanchi jurashanta, aunimashanchïta cumlinanpaj cashanta. Chaymi payman yärajoj cajcunaga cushisha shuyäcunchi Tayta Dios aunimashanchïta imay öra carpis cumlimänanchïpaj cashanta. <sup>19</sup> Tayta Dios imatapis aunishanta cumlej captinmi noganchïpis guepaman mana cutiypa cushisha payta shuyaraycäshun. Chaynöpami mas rispitädu cajta chaparaycaj tëlata\* päsar Tayta Diospa ñaupanman chayashunpaj. <sup>20</sup> Chaymanga Jesucristumi yaycusha noganchïpis Tayta Diospa ñaupanman chayananchïpaj. Chaynöpami payga Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cüra ricacusha.

## 7

### *Jesusga Melquisedecno cüra cashan*

<sup>1</sup> Melquisedecga caran Salempa raynin. Payga syëlucho caycaj munayniyoj Tayta Diospa cüranmi caran. Chay wichanmi Abraham raycunawan pillyar binsiycushpan cutiycämuran. Chayno cutiycämuptinmi Melquisedecga tariparan. Nircur chaychömi bindisyunta goran. <sup>2</sup> Abrahamnami pillyar, binsiycur ima-aycatapis apamushanpita\* diesmuta Melquisedecta goycuran. Melquisedec ninanga caycan: «Alli ray» ninanmi; Salempa raynin ninanpis «Alli goyäcuy marcapa raynin»

\* 6:19 Lev. 16.2      \* 7:2 Gén. 14.17-20

ninanmi. <sup>3</sup> Chay runapaga manami musyacanchu pī papänin, ni pī maman cashanpis. Chayno manami musyacanchu ima famillya cashanpis. Manami musyacanpischu maycho yurishan, ni maycho wañushanpis. Payga Tayta Diospa wamran cūra cashanno imaycamapis cürami caycan.

<sup>4</sup> Sumaj tantiyacushun, Melquisedec munayniyoj cūra captinmi unay awilunchi Abrahampis pillyacho llapan gänamushan cajcunapita diesmuta payta raquipaycuran.

<sup>5</sup> Moisés isquirbishan laychöga niycan Levipita mirajcuna cūra cashpan paycunalla diesmuta chasquinanpämi. Paycunaga

Abraham castalla caycarpis chasquin llapan Israelcuna apamushanta.\* <sup>6</sup> Levipita mirar

aywajpa wamran mana caycashpanpis Melquisedecga Abrahampita diesmuta chasquiran. Nircur Melquisedecga Abrahamta bindisyunta goran. Abrahamtaga Tayta Dios bindisyunta gonanpaj maynami auniran.

<sup>7</sup> Musyashanchinöpis bindisyunta gojpitaga manami mas munayniyojchu bindisyunta chasquëga. <sup>8</sup> Cay pachachöga wañojlla caycarmi

Levipita miraj cüracuna diesmuta chasquiycan. Melquisedecpämi ichanga Tayta Diospa palabrancho niycan pay mana wañushanta.

<sup>9</sup> Diesmuta chasquiycaj Levipita mirar aywaj cüracunapis pägaranmi Melquisedecta Abraham pägaptenga. <sup>10</sup> Abrahamta Melquisedec taripaj

aywashan wichanga Leví manaraj yurirpis unay caj awilun Abrahamcho maynami caycaran.

---

\* 7:5 Núm. 18.21

*Ishcay cüracuna*

<sup>11</sup> Layta goshan örami Levïpita miraj cüracunata Tayta Diosga churaran. Chay casta cüracunaga runacunapaj manami alli cawayta apamuranchu. Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno caj cürataraj. Payga manami Aarón castapitanachu casha. <sup>12</sup> Chayno cüra cayta rucacherga laytapis ticrachinanmi caran. <sup>13</sup> Canan Melquisedecno caycaj cüraga manami Levïpita mirar aywajchu. Chaypa ruquenga yurisha Israel trïbupita carpis juc trïbupitami. Manami cüra cananpaj acrasha caj trïbupitachu yurisha. <sup>14</sup> Musyashanchïnöpis Tayta Jesusga Judá trïbupitami yurisha. Chay trïbupita cüra cananpaj cajtaga Moisés nishan laycho manami ni imanillarpis rimacuranchu.

<sup>15</sup> Cananmi ichanga sumaj tantiyacaycan Jesusga Melquisedecno juc casta cüra cashan. <sup>16</sup> Manami laycho nishannöchu Levï trïbupita canan caj cürataga Tayta Dios churasha. Chaypa ruquenga mana wañojtanami cüranchi cananpaj churasha. <sup>17</sup> Chaymi paypäga Tayta Dios nisha:

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui.»\*

<sup>18</sup> Chayno nerga musyachimanchi cüracunata churanapaj ñaupä caj lay mana bälishtana. <sup>19</sup> Moisés isquirbishan layta yachacurpis runacuna manami Tayta Dios munashanno cawashachu. Cananmi ichanga noganchïpaj caycan mas yäracunapaj. Paymi Tayta Diospa ñaupanman chayachimanchi.

---

\* 7:17 Sal. 110.4

<sup>20</sup> Waquin cüracunataga Tayta Dios manami imatapis jurashpan auniranchu. <sup>21</sup> Jesús cūra cananpaj churashpanmi ichanga jurashpan niran:

«Tayta Diosmi aunisha.

Aunishantaga manami cutiricongachu.

«Melquisedecnömi ganga imaycamapis cūra canqui» » niran.\*

<sup>22</sup> Chayno aunishanpitami musyanchi Tayta Jesús chay mushoj conträtuta bälíchinanpaj cashanta.

<sup>23</sup> Unayga gatinayllami achca cüracuna aruran. Juc wañucuptenga jucna yaycuran. <sup>24</sup> Jesusmi ichanga mana wañushpan cūra caypitaga imaypis mana rucangachu. <sup>25</sup> Chaymi payga pï-maytapis salbananpaj imaycamapis caycan. Pay nishanta wiyacushpan Tayta Diosman yäraojtaga salbangami. Jesusga imaycamapis cawaj cashpanmi Tayta Diosta ruwacun payman yäraojcunapaj.

<sup>26</sup> Chay-niraj mas mandaj cürami pishiycämaranchi. Jesusga Tayta Dios munashannömi cawan. Ima juchanpis manami canchu. Imaypis manami juchata rurashachu. Juchayoj runacunapa chaupinpita raquirmi Tayta Diosninchëga syëluman shuntacuran ñaupancho cawananpaj. <sup>27</sup> Payga manami cay pachacho mandaj cüracunanöchu. Chay cüracunaga waran-waranmi uywacunata pishtan, quiquinpa juchanpita, nircur llapan runacunapa juchanpitapis.\* Chaypa ruquin Jesusga juc cutillami cruscho wañusha pipis payman yäracorga

\* **7:21** Sal. 110.4    \* **7:27** Lev. 9.7

salbacunanpaj. <sup>28</sup> Moisés isquirbishan laywanga ushacaj runacunatami mandaj cüra cananpaj churasha. Chaymi runalla cashpan sasataraj Tayta Dios munashanno ruran. Tayta Diospa wamran Jesusmi ichanga juchaynaj caycan. Chaymi Tayta Diosga jurashpan wamrantana churasha mandaj cüra cananpaj.

## 8

### *Mushoj conträtu jucno cashan*

<sup>1</sup> Cay parlaycashanchita tantiyacur cushicunchi. Canan caj mandaj cüranchi Jesusga syëluman cuticur Tayta Diospa derëchu cajlädunman aywaycurmi jamaraycan.\* <sup>2</sup> Chaychömi cananga quiquin Tayta Dios jatarachishan adurana wasicho noganchipa cüranchi caycan. Chay wasiga manami runa rurashanchu, man'chäga Tayta Dios rurashanmi.

<sup>3</sup> Cay pachacho mas mandaj cürataga Tayta Dios churasha paypaj ofrendata apar altarcho rupachinanpämi. Chaynöllami Tayta Jesuspis ofrendatano Tayta Diospaj apaycan. <sup>4</sup> Cay pachallacho car Tayta Jesusga manami mandaj cüra canmanchu caran. Cay pachachöga Moisés isquirbishan laycunacho nishannömi mayna cüracuna caycan ofrendacunata apananpaj. <sup>5</sup> Cay pachacho caj mandaj cüracunaga Tayta Diospaj ofrendata apaycur rupachin syëlucho caycaj Templunirajta rurashallanchömi. ¿Imanöpataj syëlucho cajniraj Templu cashanta musyanchi? Moisés Tinduta rurananpaj caycaptin Tayta Dios

---

\* 8:1 Sal. 110.1

niran: «Sumaj yarpay chunyaj jircacho imanöta ricachishätapis. Nircur ricashayquitanölla aruchinqui.»\* <sup>6</sup> Cananga Jesucristunami rimir caj cüracunapitapis mas alli caj mas mandaj cüranchi caycan. Payga chay rimir conträtu laycunapitapis mas alli caj conträtutami apamusha. Chay conträtoga Tayta Dios mas alli cajta aunishanchömi caycan.

<sup>7</sup> Unay caj conträtu rasunpa alli casha captenga mananami yapay noganchiwan conträtu canmanachu caran. <sup>8</sup> Unay conträtuta runacuna cumliyta mana camäpacuptinmi Tayta Dios niran:

«Tayta Diosmi nin:

Juc junajmi yapay mushoj conträtuta rurashaj Israel runacunawan y Judá runacunawan.

<sup>9</sup> Chay conträtoga manami canganachu unay caj awiluncunawan rurashänöga.

Chay conträtutaga rurarä Egipto nasyuncho carcaycajta maquinpita janchacurcur jorgamushpämi.

Awiluncunaga nogapa caycashpanpis chay conträtu rurashäta manami cumliranachu.

Chaymi nogaga paycunata mana cäsupashcänachu.

<sup>10</sup> Israelcunawanga caynömi mushoj conträtuta rurashaj:

Laynëcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj.

Yarpayninmanpis churashaj.

Paycunami acrashä runacuna canga, noganami Diosnin cashaj.

<sup>11</sup> Noga pi cashätapis musyananpaj mananami jucnin-jucninpis yachachinacongapanachu.

---

\* **8:5** Éxo. 25.40

Noga pï cashätapis mas jatunpita tacshacama lla-  
pannami musyangapaj.

12 Llanan juchancunatami perdunashaj.

Chayno perdunaycorga mananami  
yarpähänachu ima jucha rurashancunat-  
apis.»\*

13 Chayno Tayta Dios mushoj conträtuta  
rurananpaj parlarga tantiyaycächimanchi unay  
caj conträtu auquisyashana cashantami. Chayno  
auquisyasha car mana allina carga manapis  
aycällatanami illganga.

## 9

### *Unay caj conträtu imano cashanpis*

1 Unay caj conträtuchöga niycaran Tayta Diosta  
adurana wasicho imanöpis adurananchipämi.  
Chayga cay pachacho adurananchipämi caran.

2 Chayno conträtuta rurashpanmi Tayta Diosta  
rispitana Toldupis\* cayno caran: Rimir caj  
cuartu caran Rispitädu quartu. Chaycho  
caycaran candilëru,\* mësa Tayta Diospaj  
churashan tantawan.\*

3 Chay cuartupita  
ruriman caj cuartuna caycaran Mas Rispitädu  
caj. Chayta chaparaycaran racta pipis mana  
yaycunanpaj.\*

4 Chaycho caycaran goripita  
insinsu rupachicuna.\* Chayno caycaran Tayta  
Dioswan conträtu rurashan babul.\* Chayga  
caran intërun goriwan chapyasha. Chay babul

\* **8:12** Jer. 31.31–34

\* **9:2** Éxo. 26.1–30

\* **9:2** Éxo. 25.31–40

\* **9:2** Éxo. 25.23–30

\* **9:3** Éxo. 26.31–33

\* **9:4** Éxo. 30.1–6

\* **9:4** Éxo. 25.10–16

rurincho churaraycaran goripita juc tasun. Chay tasunchöna caycaran maná.\* Chaynöpis babulcho caycaran Aaronpa bāran. Chay bāraŋga unay chillguiranshi.\* Chayno caycaran chunca mandamintucuna isquirbiraycashan läja rumipis.\* <sup>5</sup> Chay babulpa chapanchönami caycaran goripita rurasha ishcaŷ querubín anjilcuna chaycho Tayta Dios caycashanta musyachir. Chay querubincunami babulpa chapanan janancho ñaupaman älan quichasha caycaran. Chaychömi runacunapa juchanta Tayta Dios perdunaj.\* Maspis caycanrämi chaycunapita tantiyachinäpäga.

<sup>6</sup> Unay cüracuna rurashantaga musyanquinami. Waran-waranmi Tincuna Tolducho caycaj Rispitädu caj cuartullaman yaycoj laycuna nishanno llapanta ruranapaj.\* <sup>7</sup> Ruri caj Mas Rispitädu cuartuman ichanga mas mandaj cüralla watacho juc cuti yaycoj. Uywapa yawarninta apacurcurmi yaycoj. Chay yawartaga apaj quiquinpa juchanpita y runacunapis mana tantiyaypa juchata rurashanpita perdunasha cananpämi.\* <sup>8</sup> Mas Rispitädu caj cuartuman mas mandaj cüralla yaycusha captinmi Espíritu Santu tantiyachimanchi unay caj conträtu nishannölla rurarga noganchipis Tayta Diospa ñaupanman mana chayananchipaj cashanta. <sup>9</sup> Chaynömi canancamapis caycan. Unay caj conträtu nishanno Tayta Diospaj

\* **9:4** Éxo. 16.33    \* **9:4** Núm. 17.8–10    \* **9:4** Éxo. 25.16; Deut. 10.3–5    \* **9:5** Éxo. 25.18–22    \* **9:6** Núm. 18.2–6    \* **9:7** Lev. 16.2–34



ofrendata apar rupachishancunapis manami runacunapa yarpayninta rucacächiranchu. <sup>10</sup> Unay caj conträtuchöga isquirbiraycan imata micunanchïpaj imata mana micunanchïpäpis, imata upunanchïpaj imata mana upunanchïpäpis, chaynölla yacuwan limyuyänanchïpäpis. Chaycunataga runacuna cumlinan caran Tayta Dios llapanta mas allipaj rucacächinancamallami.

*Mushoj conträtu imano cashanpis*

<sup>11</sup> Mushoj conträtuchöga Jesucristunami mandaj cüranchi caycan. Paymi syëlucho caycaj adurana wasiman yaycusha. Chay wasiga manami cay pachacho runa rurashanchu caycan, man'chäga quiquin Tayta Dios rurashannami. <sup>12</sup> Syëlucho Mas Rispitädu quartuman yalcunapäga manami cay pachacho cüracuna rurashanno chibupa törucunapa yawarninta aparcurchu yaycusha, man'chäga quiquinpa yawarninta jicharmi yaycusha. Cada wata yalcunampa ruquenga juc cutillami syëlucho caycaj Mas Rispitädu quartuman yaycusha chasquicojcunata salbananpaj. <sup>13</sup> Unay caj conträtuchöga niycan törucunapa chibucunapa yawarninta y ternërata rupachishancunapa uchpancunatapis runacunapa jananman machipänanpämi.\* Chay nishannölla machipaptinmi runacuna ricanallanpäga limyuna caran. Yarpaynin ichanga manami rucacarancho. <sup>14</sup> Jesucristo quiquin buluntäninpa yawarninta cruscho jichaycaptenga manami janallanpachu limyu caycanchi. Man'chäga jucha rurashanpita

---

\* **9:13** Núm. 19.1–22

perdunasha car yarpayninpis rucacashanami caycan. Chayno cananchipämi Espiritu Santu Jesucristuta yanaparan Tayta Dios munashanno noganchi-raycu cruscho wañunanpaj. Chayno perdunamashcanchi cushishalla Tayta Dios munashanno cawar sirbinanchipämi.

<sup>15</sup> Jesucristo wañuyninpana yapay conträtuta rurasha Tayta Dios llapan acrashan cajcuna aunishanta chasquinanpaj. Jesucristo wañuyninpami unay caj conträtucho nishancunata mana cumlishanchipitapis perdunamashcanchi.

<sup>16</sup> Cananga tistamintupitana parlashun. Maychöpis tistamintuga bälin tistamintucoj wañuptinrämi. <sup>17</sup> Tistamintucoj manaraj wañuptenga chay tistamintu manami bälinrächu. Imay junajmi wañun chayrämi bälin chay tistamintuga. <sup>18</sup> Chaymi unay caj conträtu bälinanpäpis uywataraj pishtachiran yawarninta jichananpaj. <sup>19</sup> Llapan runacuna shuntacasha caycaptin Moisesga imanöpis laycuna nishanta ushajpaj liguiparan. Liguipayta ushaycorga töru-mallwacunapa yawarninwan chibucunapa yawarnin yacuwan tacusha caycajman guerupa puntancho puca millwa watasha caycajta jatirpur liguishan laycunata chajchuran. Llapan runacuna caycasha cajmanpis chajchuran. <sup>20</sup> Chayno rurashpan Moisés niran: «Cay yawarga Tayta Dioswan gamcuna conträtu rurashan bälinanpämi.»\* <sup>21</sup> Chay yawarwanmi chajchuran Tayta Diosta rispitanata Tolduta, chay Toldu rurincho caycajcunatapis ushajpaj. <sup>22</sup> Laychöga

\* **9:20** Éxo. 24.6–8; Zac. 9.11; Mat. 26.28

niycan imapis Tayta Diospa cananpäga yawarwan chajchusha cananpärami. Yawarta jichayparämi runacuna jucha rurashanpitapis Tayta Diosninchi perdunan.\*

*Jesucristo wañuyninpa juchanchipita perdunamashanchi*

<sup>23</sup> Syëlucho caycaj-nirajta rurasha captinpis Moisesga Tolduta y llapan imancunatapis uywapa yawarninwanrämi chajchuran Tayta Dios alli ricananpaj. Syëlucho adurana wasita y llapan imancunata ichanga mas bälej yawarwanraj chajchunan caran. <sup>24</sup> Jesucristoga manami cay pachacho runa rurashallan Mas Rispitadu quartumanchu yaycusha. Payga yaycusha quiquin syëlumanmi. Canan payga Tayta Diospa ñaupanchömi noganchipaj mañacuycan. <sup>25</sup> Chayman yaycunanpäga quiquinpa yawarninta juc cutillami jichasha. Cay pachacho mandaj cüracunami ichanga cada watalla uywacunapa yawarninta apacurcur Mas Rispitadu caj quartuman yaycun. <sup>26</sup> Paycunanölla rurarga cay pachata camashanpita-pacha ¿ayca cutiraj Jesucristo wañunman caran? Achca cuti wañunampa ruquenga ushanan junajcunacho juc cutillami wañusha juchanchicunapita perdunamänanchipaj. <sup>27</sup> Chayno juc cutillami pï-maypis wañun. Chaypitaga cawarimonga imano goyashanpitapis jugasha canallanpänami. <sup>28</sup> Jesucristupis juc cutillami wañuran llapanta juchancunapita perdunanapaj. Cay pachaman yapay cutimushpanga mananami runacunata

---

\* 9:22 Lev. 17.11

juchanpita perdunangapächu. Chaypa ruquenga cutimonga payman yäracur shuyaraycajcunata pushacunanpänam.<sup>\*</sup>

## 10

*Jesucristoga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj*

<sup>1</sup> Moisés isquirbishes laycunaga mas alli caj chayamunanpaj cajpa llantuyninnöllami. Chaymi wata-wata uywacunata juchancunapita rupaycächiptinpis runataga mana rucachishachu.

<sup>2</sup> Uywacunata altarcho rupachishallanwan runacuna perdunasha carga manami juchayoj cashanta yarparaycanmannachu. Manami wata-wata uywacunata apaycanmanchu juchata rurashanpita rupaycächinanpaj.

<sup>3</sup> Chaypa ruquin wata-wata uywacunata rupachishanga juchayoj cashantami yarpaycächin. <sup>4</sup> Chayno car törucunapawan chibucunapa yawarnenga manami yarpayninpita jucha rurashancunata pitapis gongachinchi.

<sup>5-6</sup> Chaymi Jesucristo cay pachaman shamur niran:

«Gamga manami cushicunquichu uywacunata pishtapëshushallayquipita,  
ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis.  
Aychata rupachipëshushallayquipitaga manami perdunanquichu.

Chaycunapa ruquenga runaman ticrarcur yurinäpämi camacächishcanqui.

---

<sup>\*</sup> **9:28** Isa. 53.12

7 Chaymi nirä: «Caychömi caycä, gam munashayquita ruranäpaj,

imanömi nogapaj isquirbiraycan, chayno» nir.»\*

8 Chayno rimëru nerga Jesucristo tantiyachimanchi lay nishanno ofrendacunata apapaptinpis, animalacunata pishtarcur rupachiptinpis Tayta Diosga mana cushicushantami. 9 Nircur Jesucristoga Tayta Diosta niran: «Cayman shamushcä gam munashayquita ruranäpämi» nir. Chaynöpami Tayta Diosga unay caj conträtuta mana bälichishanachu. Mushoj conträtutana rurasha. 10 Tayta Dios munashanta rurar Jesucristoga noganchiraycu wañuran juchanchicunapita Tayta Dios perdunamänanchipämi. Uywacunata watawata pishtananpa ruquin Payga juc cutillami yawarninta jichasha.

11 Llapanmi Israel cüracunaga waranwaran Tayta Diospaj costumrinta ruraycan uywacunata pishtar rupachishpan. Chay rurashancunawanga manami pi runatapis juchanpita perdunanchu.\* 12 Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj. Wañushanpita cawarircamur Tayta Diospa ñaupanmannami jamaycusha. 13 Cananga chaycho shuyaraycan contrancunata paypa munayninman Tayta Dios churanancamami.\* 14 Tayta Jesucristoga cruscho wañushallanwanmi pay munashanno cawaj runacunapa juchancunata

\* 10:7 Sal. 40.6–8 \* 10:11 Éxo. 29.38 \* 10:13 Sal. 110.1

perdunasha. <sup>15</sup> Chaycuna rasunpa cashanta willamashpanchimi Espíritu Santu cayno nin:

<sup>16</sup> «Tayta Diosmi nin:

Israelcunawanga caynömi conträtuta rurashaj: Laynëcunatami paycunapa shongunman isquir-bishaj.

Yarpayninmanpis churashaj imaypis mana gonganapaj.»\*

<sup>17</sup> Chayno mastapis nin:

«Chayno perdunaycorga mananami yarpäshänachu ima jucha rurashancunatapis.»\*

<sup>18</sup> Chayno llapan juchapita perdunasha caycaptin-naga ¿imapänataj juchacunapa ruquin yapayga ima ofrendatapis goycäshun?

*Tayta Dios munashanno cawanapaj yachachishan*

<sup>19</sup> Ermänucuna, noganchi-raycu Jesús wañushanpitami Tayta Diospa ñaupänman chayayta mana manchacunchinachu. Cananga Mas Rispitädu caj cuartuman yaycoj-japuynami Tayta Diosninchüwan tincunchi. <sup>20</sup> Jesucristumi wañushpan noganchitäga alli caminuta ricachejno, altarta chaparaycaj tälata quichajnöpis Tayta Dioswan tincuchimashcanchi. Manami imapis chapämanchinachu. <sup>21</sup> Cananga Tayta Jesucristumi syëlucho adurana wasichöga mas mandaj cüranchi caycan. <sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosninchimanga llapan shongunchüwan guellicushun. Payman yäracunanchipämi chuya yacuwän mayllajnöpis Tayta Jesús llapan

\* **10:16** Jer. 31.33 \* **10:17** Jer. 31.34

juchanchita perdunamashcanchi. Chaymi cananga bñacushanöna caycanchi Tayta Diospa ñaupanman yaycunanchipaj.\* <sup>23</sup> Chaynöpis ñaupanman apamānanchipaj auniycā mashaga payta chasquicushanchinölla guepaman mana cutiypa Tayta Dios munashanno cawashun. <sup>24</sup> Jucninchi-jucninchi cuyapānacur imallawanpis yanapānacushun. <sup>25</sup> Tayta Diosta aduranapaj waquin shuntacayta mana munashannöga ama cashunchu. Chaypa ruquenga sumaj shacyāchinacuy Tayta Jesucristo cutimunānpāna caycaptenga.

<sup>26</sup> Jesucristuman yāracuycashānpita apripösu juchata ruraptenga jampi manami cannachu. Ima ofrendata churaptinpis Tayta Dios manami perdunanganachu. <sup>27</sup> Chay-niraj runacunataga fisyu finalcho infiernullanami shuyaraycan.\* <sup>28</sup> Moisés isquirbishan layta mana cumlir juchata ruraptin ishcaj u quimsaj runa cāraptenga mana cuyapaypana wañuchin.\* <sup>29</sup> Chayno caycaptenga Diospa Wamranta manacajman churar juchata rurashānpita ¿manachuraj fiyupa castigasha canga? Tayta Dioswan contrātuta rurarmi Jesucristoga juchanchicunapita yawarninwan perdunamashcanchi. Chaynöpis cuyacoj Tayta Diospa Espíritu Santunta manacajman churashānpita ¿manachuraj mas fiyupa castigasha canga?\* <sup>30</sup> Juchata rurajcunapāga Tayta Dios nisha: «Llutanta rurashanman-tupu quiquēmi

---

\* **10:22** Lev. 8.30; Eze. 36.25    \* **10:27** Isa. 26.11    \* **10:28** Deut. 17.6; 19.15    \* **10:29** Éxo. 24.8; Heb. 13.20

runacunataga jushashaj.»\* Caynöpis ninmi: «Acrashä runacunatapis jushashämi.» <sup>31</sup> Chayno captin ¡fiyupa manchariypämi canga cawaj Tayta Dios charishuptiquega!

<sup>32</sup> Chayno caycaptenga gamcuna Jesucristuman riguir pay munashanno cawashayqui wichan imano ñacashayquitapis yarpay. Chay-jina ñacarpis gamcunaga manami guepaman cutishcanquichu. <sup>33</sup> Waquinniquega llapan runa ricaymi ashllir-ushasha, magar-ushasha cashcanqui. Waquinniquitaga ñacajcunawan shuntacaptiquimi ñacachisha-cashunqui.

<sup>34</sup> Gamcunaga Jesucristuman riguir pay nishanno rurashanpita carsilcho cajcunatapis cuyapashpayqui shacyächishcanquimi. Chaymi ima-aycayquita guechushuptiquipis mana llaquiypa cachapaycushcanqui. Chayno cashcanqui syëluchö mana ushacajcunata chasquinayquipaj cashanta musyarmi. <sup>35</sup> Chayno captenga gamcuna mana yamacaypa imano ñacarpis Tayta Diosman yäracuy. Chayno carmi Tayta Diospa ñaupanmanpis chayanquipaj. <sup>36</sup> Cay pachacho ñacarpis gamcunaga Tayta Diosman yäracuy. Chaynöpami Tayta Dios munashanno cawar Pay aunishancunata chasquinquipaj.

<sup>37</sup> Tayta Diospa palabbranchöpis niycan:

«Shamunanpaj cäga chayamongapänami.

Manapis aycällatanami chayamonga.

<sup>38</sup> Alli runaga yäracamashanpitami cawayta taren-gapaj.

---

\* **10:30** Deut. 32.35



Guepaman cutedjuncunami ichanga shongöman  
 mana tincunchu.»\*  
 39 Noganchëga manami guepaman cutedjuncunano  
 infiernuman gaycusha cananchipächu  
 caycanchi. Chaypa ruquenga Jesucristuman  
 yäracushanchipitami salbashana caycanchi.

## 11

### *Unay runacuna Tayta Diosman yäracushan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyanchi pay auni-  
 mashanchicunata llapanta cumlinanpaj cashanta.  
 Chaymi aunimashanchicunata manaraj ricarpis  
 shuyaraycanchi chasquicunanchipaj. <sup>2</sup> Tayta Dios  
 munashanno cawaj unay runacunatapis payman  
 yäracushanpitami alli ricaran.

<sup>3</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyanchi  
 ruracänanpaj Tayta Diosninchi niptillan  
 cay pachapis janaj pachapis ruracashanta.  
 Chaynöpami canan llapan ricaycashanchitapis  
 camasha imapis mana cashanpita.\*

<sup>4</sup> Abelpis Tayta Diosman yäracurmi allinnin caj  
 uyshanta Tayta Diospaj aparan. Wauguin Cainmi  
 ichanga mana allinllanta aparan. Chaynöpami  
 Abel apashanta chasquir Tayta Dios musyachiran  
 pay munashanno cawaj runa cashanta. Chaymi  
 Abel unayna wañusha captinpis canancama pay  
 rurashanta yarpanchi.\*

<sup>5</sup> Enocpis Tayta Diosman yäracuptinmi man-  
 araj wañuptin Tayta Dios payta syëluman apacu-  
 ran. Tayta Diospa palabbranchöpis niycan Enocga

\* **10:38** Hab. 2.3-4 \* **11:3** Gén. 1.1; Sal. 33.6, 9; Juan 1.3 \* **11:4**  
 Gén. 4.3-10

Tayta Dios munashanno cawashantami.\* <sup>6</sup> Tayta Diosman mana yäracorga manami imaypis Tayta Dios munashannöchu cawashun. Tayta Diosman yäracunanchipäga riguishun pay caycashanta, payman yäraojcunataga yanapashantapis.

<sup>7</sup> Noëpis Tayta Diosman yäracurmi tamyata manaraj rejsirpis chaqui allpallacho büquita ruraran. Chayno ruraran cay pachacho dilubyu captin wamrancuna y llumchuynincunapis mana ushacänanpaj. Chaynöpis Noé yäracuyninpami runacunata willaparan jucha rurashancunata mana cacharerga dilubyuwan shengaypa ushacänanpaj cashanta. Nishanno runacuna ushacaptinpis yäracuyninpami Noëga salbacuran.\*

<sup>8</sup> Abrahampis Tayta Diosman yäracurmi marcanta cachaycur mayman aywananpaj cashantapis mana musyayar aywacuran.\*

<sup>9</sup> Chaynöpis aunishanta riguirmi Tayta Dios ricachishan nasyunman chayaran. Chaychömi Abrahamga toldu wasillacho puricachaj runanölla tiyaran. Chaynöllami wamran Isaacpis y Isaacpa wamran Jacobpis Tayta Dios aunishan nasyuncho tiyaycarpis tolducunallacho tiyaran.\*

<sup>10</sup> Abrahamga chayno tiyaran quiquin Tayta Dios jatarachishan janaj pachacho mana ushacaj marcaman aywananpaj cashanta musyarmi.\*

<sup>11</sup> Abraham Tayta Diosman yäracuptinmi auquinna caycaptinpis y warmin Sara chacwanyashancama wawata mana tarej

---

\* **11:5** Gén. 5.21–24      \* **11:7** Gén. 6.13–22      \* **11:8** Gén. 12.1–5

\* **11:9** Gén. 35.27      \* **11:10** Heb. 13.14

caycaptinpis yanaparan wamran yurinanpaj.\*

<sup>12</sup> Chaynöpami Abraham fiyupa auquinna caycaptin wamran yuriran. Chay wamranpita mirajcunami yupaytapis mana atipaypaj caycan goyllarcunanöraj u lamar cantuncho agunöraj.\*

<sup>13</sup> Chay runacunaga gorpay-tucullarmi cay pachacho goyaran. Chacraynaj-japuymi puriran. Tayta Dios aunishan partiman mana chayaranchu. Chaypa ruquenga carullapitami ricaran. Chaypis paycunaga cushicur sumaj yäracuran. Ichanga aunishanta manaraj chasquir wañucuran.\*

<sup>14</sup> Cay pachacho gorpanölla purishanta musyarmi tantiyachimanchi famillyancunapaj alli marcata ashishanta.

<sup>15</sup> Paycunaga manami yarparashachu llojshimushan marcanman cutiyta. Llojshimushan marcanpaj yarpararga chay marcanman cuticunmanmi caran. <sup>16</sup> Unay tiyashan marcanpitapis syëlucho caycaj marca mas alli cashanta musyarmi chayno shuyaran. Chay marcaman chayanancunapaj cashanta musyarmi paycunaga Tayta Diosninchïman yäracuran. Chayno yäracushanpitami Tayta Diospis mana pengacunchu paycunapa Diosnin cayta. Chaymi chay marcata camarishana paycunata shuyaraycächin.

<sup>17</sup> Abrahampis Tayta Diosman yäracurmi wamran Isaacta altarcho rupachinanpaj listu caycaran. Rupachinanpäga Tayta Diosmi niran

---

\* **11:11** Gén. 17.19; 18.11-14; 21.2; Rom. 4.17-22      \* **11:12** Gén. 15.5; 22.17; 32.12      \* **11:13** Gén. 23.4; 1Crón. 29.15; Sal. 39.12

Abraham wiyacoj cashanta musyananpaj.\*

<sup>18</sup> Chayno wañurcachir rupachinanpaj listu caycaran paypita aypallaman mirananpaj Tayta Dios aunisha caycaptinpis.\* <sup>19</sup> Chaymi Abrahamga yäracuran: «Munarga wañushacunatapis Tayta Dios cawarachimongami» nir. Chaynöpami Abrahamga wamranta mana wañuchirancho. «Wamrä cawarimushanönami» nir cutichicuran.\*

<sup>20</sup> Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis musyar Jacobwan Esaú alli cawanapaj bindisyunta goran.\*

<sup>21</sup> Jacobpis Tayta Diosman yäracurmi pasaypa auquinna caycar tucrunman tucnacuycullarna Josëpa wamrancuna alli goyänanpaj bindisyunta goran.\*

<sup>22</sup> Josëpis Tayta Diosman yäracurmi wañunanpaj caycarna niran Israel runacuna Egiptupita aywacunanpaj cashanta. Chaymi paycunata niran: «Caypitaga Tayta Dios jorgushunquipämi. Jorgushuptiquega tullöcunatapis apacunqui» nir.\*

<sup>23</sup> Moisespa maman-taytanpis Tayta Diosman yäracurmi Egipto nasyuncho ray mandashanta mana wiyacurancho. Chay rayga mandaran ollgu wamracunata yuriycullaptin llapanta wañuchinanpämi. Chayno mandasha caycaptinpis Moisés cuyayllapaj wamra cashanta ricaycur quimsa quillantín pacarächicuran.\*\*

---

\* **11:17** Gén. 22.1–14 \* **11:18** Gén. 21.12 \* **11:19** Gén. 22.13 \* **11:20** Gén. 27.27–29, 39–40 \* **11:21** Gén. 47.31–48.20 \* **11:22** Gén. 50.24–25; Éxo. 13.19 \* **11:23** Éxo. 2.2 \* **11:23** Éxo. 1.22

<sup>24</sup> Moisespis Tayta Diosman yäracurmi ray faraonpa shuntacushan willcan carpis faraón casta cayta mana munaranchu.\* <sup>25</sup> Faraonpa wasincho cawanampa ruquenga Israel-masincunawan ñacarmi cawaran. <sup>26</sup> Egiptucho ima-aycayojpis cananpa ruquenga Jesucristo ñacananpaj cashannömi ñacayta munaran. Payga tantiyaran Diosninchi munashanno cawarga syëluman chayar premyuta chasquinanpaj cashantami.

<sup>27</sup> Moisesga yäracurmi Tayta Diosta ricaycajnöpis ray faraonta mana manchaypa Egiptupita aywacuran.\* <sup>28</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisesga Pascua fistata rurar yawarwan puncupa marcunta llushichiran. Israel runacuna chayno rurananpaj niran wañuchicoj anjil yawarta ricaycur guechpa cajtaga pitapis mana wañuchinanpämi.\*

<sup>29</sup> Israel runacunapis Tayta Diosman yäracurmi Puca Lamarta chaqui allpapa päsaran. Egipto runacunami ichanga Tayta Diosman mana yäracur guepanpa yaycur llapan shengaypa ushacaran.\*

<sup>30</sup> Israel runacunapis Tayta Diosman yäracurmi Jericó marcata usharan. Ganchis junaj tumaparcaycapitillan Jericöpa perga curralninpis juchur ushacaran.\*

<sup>31</sup> Jucwan-jucwan cacoj Rahab warmipis Tayta Diosman yäracurmi Israel runacunata

---

\* **11:24** Éxo. 2.10–12    \* **11:27** Éxo. 2.15    \* **11:28** Éxo. 12.21–30

\* **11:29** Éxo. 14.21–31    \* **11:30** Jos. 6.12–21

pacaran chay marcata ricapacoj chayaptin.\*  
Chaynöpami chay marca runacuna ushacaptinpis  
payga mana wañuranchu. Jericó runacunaga  
chayno ushacaran Tayta Diosta wiyacuyta mana  
munashanpitami.\*

<sup>32</sup> Tayta Diosman yäraoj runacuna warmicuna  
maspis carcaycanmi gamcunata willapänäpaj.  
Ichanga timpumi pishin Gedeonpita,\* Baracpita,\*  
Sansonpita,\* Jeftëpita,\* Davidpita,\* Samuelpita\*  
y profëtacunapita willapänäpaj. <sup>33</sup> Waquenga  
Tayta Diosman yäracurmi nasyuncunatapis  
binsiran. Chaynöllami Tayta Diosninchi  
munashannölla runacunata alli arriglaran.  
Waquin cajnamı Tayta Dios aunishancunatapis  
chasquiran. Waquintaga liyuncunapis mana  
micuranchu.\* <sup>34</sup> Waquintaga ninapis manami  
ruparanchu.\* Y sabliwan wañuchinanpaj  
caycaptinpis gueshpicurani. Chay runacunaga  
callpaynajna caycarpis sumaj balurcharan.  
Chaymi chiquejnın suldärucuna maychica  
captinpis binsiran. <sup>35</sup> Chaynöllami Tayta  
Diosman yäraoj warmicunapis ricaran wañusha  
castancuna chutaraycashanpita cawarimojta.\*

Waquin runacunatanami Tayta Diosman  
yäracuptinpis runacuna ñacachiypa wañuchiran.  
Chayno ñacachiptinpis paycunaga llapan  
shongunwanmi Tayta Diosman yäracuran.

\* **11:31** Jos. 2.1–21 \* **11:31** Jos. 6.22–25 \* **11:32** Jue.  
6.11–8.32 \* **11:32** Jue. 4.6–5.31 \* **11:32** Jue. 13.2–16.31  
\* **11:32** Jue. 11.1–12.7 \* **11:32** 1Sam. 16.1–1Rey. 2.11 \* **11:32**  
1Sam. 1.1–25.1 \* **11:33** Dan. 6 \* **11:34** Dan. 3 \* **11:35** 1Rey.  
17.17–24; 2Rey. 4.25–37

Paycunaga Tayta Diosta ñigachinan-casha ñacachiptinpis wañuran cawarcamur imaycamapis cawanapaj cashanta musyarmi. <sup>36</sup> Chaynöllami waquin yäraojcunataga ashllir-usharan, magari-usharan,\* cadinawan watarächiran, carsilman wichgaran.\* <sup>37</sup> Waquintaga sajmaypami wañuchiran.\* Waquintanami siruchuwan cuchuypa wañuchiran. Waquintanami sabliwan tucsiypa wañuchiran.\* Waquinnami fiyupa pobri cashpan uysha garachapita y cabra garachapita röpanta ruracurcur marcan-marcan chiquisha puriran. <sup>38</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawashanpitami paycunata chiquiran. Chayno chiquiptinmi paycunaga puriran chaqui jircacunapa y chunyaj ragracunapa. Paycunaga machaycunallachömi puñuranpis. Tayta Dios munashanno cawaptinmi paycunataga runacuna chiquiran.

<sup>39</sup> Llapan shongunwan yäracushanpitaga Tayta Diosninchi paycunata chasquiran wamrancunana cananpaj. Chayno yäracuycarpis Tayta Diosninchi aunishan cumlicashantaga mayganpis manami ricaranchu. <sup>40</sup> Tayta Diosga mas allitami shuyaraycächimanchi unay yäraojcunapäpis noganchipäpis. Chaymi Jesucristo shamur cruscho wañushanpita paycunapis noganchipis perdunashana caycanchi.

## 12

\* **11:36** Jer. 20.2; 37.15 \* **11:36** 1Rey. 22.26–27; 2Crón. 18.25–26; Jer. 20.2; 37.15; 38.6 \* **11:37** 2Crón. 24.21 \* **11:37** Jer. 26.23

*Imaypis Jesucristuman yäracunanchïpaj cashan*

<sup>1</sup> Chayno achca runacunami Tayta Diosninchïman yäracusha. Chaymi paycuna ricaycämashaga cörrinanpaj guepinta cachaycojno noganchïpis llapan juchata rurashanchïta cachaycushun. Nircorga Tayta Diosman yäracur pay munashannölla cawashun. <sup>2</sup> Tayta Diosman chayno yäracur cawananchïpäga Jesucristo imano cawashantapis ricacushun. Juchayoj runatano pengaypaj cruscho wañuchinanpaj cashanta musyarpis payga Tayta Dios munashannömi cawaran. Imano ñacarpis Tayta Dios munashanno cawaran syëlucho cushisha imaycamapis cawananchïpaj cashanta musyarmi. Cananga cawarircamur Tayta Diospa derëchu caj-lädunchönami mandananpaj jamaraycan.\*

<sup>3</sup> Ermänucuna, ñacarga tantiyacuy Jesucristupis ñacashanta. Allita ruraptinpis juchasapacunaga fiyupami chiquiran. Chayta ricacushpanchi imano ñacarpis mana yamacaypa pay munashanno cawashun. <sup>4</sup> Gamcuna may-jina ñacaptiquipis manami mayganiquitapis Tayta Diosman yäracushayquipita wañuchishunquirächu. <sup>5</sup> Gamcunaga ¿Tayta Diosninchïpa palabrancho niycashanta gongaycärishcanquinachu? Palabranchoğa caynömi nin:

Ïju, Tayta Diosninchi piñacushuptiquega ama jaganquichu.

Pay willapëshuptiqui ama manacajman churanquichu.

---

\* **12:2** Fil. 2.6–11; Heb. 2.9



6 Tayta Diosga cuyashan wamrancunatami piñacun

imanömi taytanpis cuyay wamranta piñacun, chayno.\*

7 Pi runapis cuyashan wamrantaga piñacunmi. Tayta Diosninchïpis wamran captinchimi allipaj piñacamanchi. Chaymi ñacaycho caycarpis «Alipämi Tayta Diosnë piñacaycäman» nir chasquicunqui. 8 Tayta Diosninchïpis llapan wamrantami piñacun pay munashanno cawananjaj. Mana piñacushuptiquega manami paypa wamrannachu caycanqui.

9 Noganchitapis llutancunata rurashaga mamanchi taytanchi piñacurmi uywamashcanchi sumaj wiyacoj cananchïpaj. Chayno piñacaycämashapis jagayänanchïpa ruquenga wiyacushcanchïmi. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj mana wiyacushwanchu ñaupanman apamänanchïpaj Tayta Diosninchi piñacaycämashaga? 10 Mamanchi taytanchïpis maquincho cashanchïcamallami llutanta rurashanchïpita piñacamaj canchi. Alli yachacunanchïpaj piñacamashpanchïpis aybësi juchaynaj caycashami llutalla piñacamashcanchi. Tayta Diosninchïmi ichanga mana llutallaga piñacamanchïchu. Chaypa ruquenga mana juchallicuyta pay munashanno cawananchïpämi piñacamanchi. 11 Piñacamashanchi öraga fiyupami llaquicunchi, nanämanchïmi. Wiyacurmi ichanga alli cawayta tarinchi. Tayta Dios munashanno

---

\* 12:6 Job 5.17; Prov. 3.11–12

cawayta yachacunchi.\*

<sup>12</sup> Ermänucuna, chayno caycaptenga ñacaycuna chayamuptinpis ama llaquicuychu. Callpayquicuna mana captinpis chaquiquicuna uticasha captinpis balurchay Tayta Diosninchi munashanno cawanayquicunapaj.\* <sup>13</sup> Maypa aywanayquipäpis wicsu caminucunataga allchay wegrucunapis mana tuninanpaj. Chaymi Tayta Dios munashanno cawaptiquega witycachajcunapis mana witiconganachu wegru runa tunishan-japuy. Juchaman manami tunenganachu. Man'chäga allillanami cawanga.\*

*Tayta Diosta manacajman mana churananpaj shacyächishan*

<sup>14</sup> Llananwanpis allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchi munashallanta ruranqui. Man'chäga pipis manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu. <sup>15</sup> Chaymi ima-aycanöpapis Tayta Dios munashanno caway. Pitapis ama jagayächiychu. Pitapis jagayächerga benënujoj ashgaj jachanömi waquincunapäpis canquipaj. Chayno carga juccunatapis mana allimanmi chayachinquipaj.\* <sup>16</sup> Esaüno jucha ruraycunacho ama cawanquichu. Esaüga Isaacpa guechpa wamran car chasquinan caran guechpa cay bindisyuntami. Chayno captinpis pachan-raycullami mayur cay derëchunta juc lätu micuyllawan rucaycuran.\* <sup>17</sup> Nircurnami chay bindisyunta taytanpita chasquiyta munar

---

\* **12:11** Deut. 8.5; 1Sam. 7.14; 1Cor. 11.31–32 \* **12:12** Isa. 35.3

\* **12:13** Prov. 4.26 \* **12:15** Deut. 29.18 \* **12:16** Gén. 25.29–34

may-jina wagarpis mana chasquirannachu. Guechpa cayninta ranticushanta shuntayta mana puydirannachu.\*

<sup>18</sup> Gamcunaga manami Sinaí jircaman chayaj Israel runacunanöchu chayashcanqui. Paycunawan chay jircacho Tayta Diosninchi rimir caj conträtuta ruraptenga ninapis, chacaypis y fiyupa wayrapis caranmi. <sup>19-20</sup> Chaynöpis trompëta fiyupa wagamuran y Tayta Dios manchariypaj parlamurmi niran: «Runapis uywapis jirca chaquillanmanpis wichaj cäga sajmaypa wañuchisha cachun.»\* Chayta wiyarmi chay runacuna fiyupa mancharir Moiesta ruwaran payllana Tayta Dios nishancunata wiyananpaj. Tayta Diosninchi paycunata parlapämunanpa ruquenga munaran Moisesllana paycunata parlapänanta.\* <sup>21</sup> Chayno manchariypaj captinmi Moisespis niran: «Manchariyllawanmi fiyupa sicsicyaycä.»\*

<sup>22</sup> Canan gamcunami ichanga Sión lömaman, syëlucho caycaj Jerusalemman chayashcanqui. Chay siudäga cawaj Tayta Diosninchipa marcanmi. Chaychöga yupaytapis mana atipaypämi anjilcuna Tayta Diosninchita cushisha alabar caycan. <sup>23</sup> Tayta Diosman unay yäraojcunapa jutincunapis syëlucho apuntaraycasha manmi chayashcanqui. Pimaytapis jusgaj Tayta Diosninchipa ñaupanmannami chayashcanqui. Pay munashanno cawaj

\* **12:17** Gén. 27.30–40 \* **12:19-20** Éxo. 19.12–13 \* **12:19-20**

Éxo. 19.16–22; 20.18–21; Deut. 4.11–12; 5.22–27 \* **12:21** Deut.

9.19

runacunapa almanwanpis tincushcanquimi.  
 24 Jesucristumanpis maynami chayashcanqui.  
 Paymi wañuran noganchiwan Tayta Dios mushoj  
 conträtuta rurar salbamänanchipaj. Yawarninta  
 Abel jichashanga wañuchejnin maldisyunädu  
 cananpämi caran.\* Jesucristo wañur yawarninta  
 jichashanmi ichanga juchanchicunapita  
 perdunasha cananchipaj caycan.

25 Chaymi Tayta Diosninchi pa shiminta wiyarga  
 ama upa-tucushunchu. Unay awilunchicunaga  
 cay pachachömi Tayta Diosninchi pa shiminta  
 wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga llapanta  
 wañuchiran. Pipis manami gueshpiranachu.\*  
 Cananga syëlupitana Tayta Diosninchi pa  
 shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta  
 mana wiyacorga ¿gueshpishwanchuraj? 26 Israel  
 runacunata Tayta Diosninchi Sinaí jircacho  
 parlapaptin chay jircapis fiyupami sicsicyaran.  
 Cananpis Tayta Diosninchéga palabrancho  
 niycanmi: «Yapaymi munduta sicsicyachishaj.  
 Cananga manami mundullatachu sicsicyachishaj,  
 man'chäga syëlutawanmi.»\* 27 «Yapaymi» nerga  
 musyachimanchi llapan camashancunata  
 sicsicyachir illgarachinanpaj cashantami.  
 Chayno ruraptinmi syëlucho caycaj mana  
 ushacajcunallana quédanga.

28 Noganchipis Tayta Diosninchi pa  
 maquincho cawaycarnaga manami sicsicyar  
 ushacâshunnachu. Chaymi payta agradësicur  
 llapan shongunchiwan adurashun. Pay

---

\* 12:24 Gén. 4.10 \* 12:25 Éxo. 20.22 \* 12:26 Hag. 2.6

nishantaga imaypis wiyacushun. <sup>29</sup> Man'chäga usharamashwanmi. Payga fiyupa rataycaj ninanömi.\*

## 13

*Tayta Dios munashanno cawananchipaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Ermänucuna famillya-purano imaypis cuyanacur caway. <sup>2</sup> Chaynölla pipis wasiquiman pachacoj chayamuptin cushishalla pachächinqui. Ünaypis chayno pachächishanchömi mana musyaycar anjilcunatapis pachächiran.\* <sup>3</sup> Carsilcho caycajcunatapis ama gonganquichu quiquiquicuna carsilcho caycaj-japuy. Ñacajcunatapis cuyapanquiman quiquiquicunapis ñacaycho caycaj-japuy.\*

<sup>4</sup> Llapayqui majayoj caycajcuna majayquiwan cuyanacur alli caway. Majayquita janapar jucwan ama cacuychu. Tayta Diosninchëga jusingami majanta jananjacunata y majajnaj caycar jucwan-jucwan cacojcunatapis.

<sup>5</sup> Chaynöpis guellaypäga ama yargaj caychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracur cushisha caway.\* Ama gongaychu Tayta Diosninchi palabrancho cayno nishanta: «Imaypis manami cachaycushayquichu. Gamcunataga imaypis yanapëshayquimi.»\* <sup>6</sup> Chayno

---

\* **12:29** Deut. 4.24; 9.3; Mat. 3.12; 2Tes. 1.7-8 \* **13:2** Gén. 18.1-8; 19.1-3; Rom. 12.13; 1Ped. 4.9 \* **13:3** Mat. 25.35-46  
\* **13:5** 1Tim. 6.6-10 \* **13:5** Deut. 31.6, 8; Jos. 1.5; Fil. 4.11-13

niycämaptinchëga llapan shongunchïwan yäracur nishun:

«Tayta Diosga yanapaycämanmi.  
Chaymi imatapis mana manchacöchu.

¿Imataräshi ruramanman runa-masëga?»\*

<sup>7</sup> Tayta Diospa palabrantä ñaupata willacojcunataga sumaj ricacunquiman. Paycunaga wañuy jananchö caycarpis Tayta Diosnillanchïmanmi yäracuran. Chaymi paycuna alli cawashanno cawanquiman. Rimashantapis ama gonganquichu.

<sup>8</sup> Jesucristoga imaypis chaynöllami caycan. Manami rucacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, shamoj watacunapis cashannöllami caycan.

<sup>9</sup> Chaymi llutan yachachicojcuna yachachishantaga ama chasquipaychu. «Tayta Dios munashanno alli cawanayquipaj rejsishallata micuy» nirpis manacajcunallata yachachishunqui. Tayta Diosninchëga alli ricashunqui manami imatapis rejsishacunallata micuptiquirächu. Man'chëga pay cuyapäcoj carmi imachöpis yanapäshunqui.

<sup>10-11</sup> Unay caj conträtuchöga mas mandaj cüracunapis uywacunata pishtarcur yawarlantami mas rispitädu cuartuman yaycachej runacunapa juchan perdunasha cananpaj. Nircur chay uywacunapa aychantaga tiyashan marcapita jorgurirmi rupachej.\* Tolducho sirbej cüracunaga chay aychata manami micojchu. Noganchïmi ichanga Jesucristo wañuyninpa mas juc casta ofrendatana Tayta Diospa altarninpita

---

\* **13:6** Sal. 118.6    \* **13:10-11** Lev. 16.27

chasquinchi. <sup>12</sup> Jesucristutapis marcapita jorgurcurmi wañuchisha juchanchïcunapita perdunasha cananchipaj. <sup>13</sup> Chayno marcapita jorgurcur wañuchisha caycaptenga noganchïpis Jesucristuta gaträshun. Pay ñacashanno ñacananchi captinpis o payta runacuna jamurpashanno jamurpämänanchi captinpis gaträshun. <sup>14</sup> Noganchëga cay pachacho gorpanölla car mana ushacaj marcatami shuyaraycanchi.

<sup>15</sup> Chaymi Jesucristuman yäracur Tayta Diosta imay örapis llapan shongunchïwan alabashun. Payta alabashanchëga alli caj ofrendami caycan.\* <sup>16</sup> Chaynöpis mana gongaypa alli cajcunata ruray. Jucniqui-jucniqui imallawanpis yanapänacuy. Chaycunami Tayta Diospaj alli ofrenda caycan.

<sup>17</sup> Ermänucuna, Tayta Diospa palabrantawillapäshoj mayur ermänucunata wiyacuy. Tayta Diosta cuentata gonanpaj cashanta musyarmi paycunaga gamcunapaj waranwaran yarpachacuycan sumaj ricashunayquipaj. Chayno caycaptenga cushishalla yachachishunayquipaj imachöpis yanapay. Chapata ruraptiquega willapäshushayquipis yangallapämi canga.

<sup>18</sup> Nogacunapäpis Tayta Diosninchïta mañacuy. Nogacunapis pay munashannömi cawayta munä. Payga shongöcunatapis musyaraycanmi. <sup>19</sup> Chaynöpis Tayta Diosta mañacuy gamcunaman yapay cutimunäpaj.

### *Ushanan*

---

\* **13:15** Lev. 7.12; Sal. 50.14, 23; Ose. 14.2

20-21 ¡Alli cawayta gomajninchi Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui pay munashanno cawanayquicunapaj! Tayta Diosga Jesucristutami wañushanpita cawarachimusha. Jesucristoga yawarninta jicharmi cruscho wañuran mushoj conträtuta rurananpaj.\* Chaymi cananga pay caycan alli michimajninchi.\* ¡Chaypita Tayta Dios noganchicho buluntäninta rurachun! ¡Chayno cashanpita Jesucristoga imaycamapis alabasha caycullächun! Amén.

<sup>22</sup> Ermänucuna, sumaj chasquicuy shacyächishpä willapashäcunata. <sup>23</sup> Ermänunchi Timoteopis carsilpita llojshimushanami. Pay chayamuptenga ishcanëmi shamushaj.

<sup>24</sup> Salüdöta goycuy llapan mayur ermänucunata, waquin ermänucunatapis. Cay Italiacho caycaj ermänucunapis salüdünta gamcunapaj apaycächimunmi.

<sup>25</sup> Tayta Dios cuyapar yanapayculläshunqui alli cawanayquipaj. Amén.

---

\* **13:20-21** Éxo. 24.8; Heb. 10.29  
Luc. 15.4-5; Juan 10.1-16

\* **13:20-21** Isa. 40.11; Eze. 34;



## **Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

### **The New Testament**

in Quechua, Huallaga Huánuco

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85